

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**Grand-Duché de Luxembourg.**

**Zweiter Theil.**  
Verschiedene Mittheilungen.

**Nº 41.**

**SECONDE PARTIE.**  
**PUBLICATIONS DIVERSES.**

**Montag, 23. October 1871.**

**LUNDI, 23 octobre 1871.**

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 10. d. Mts. ist Hr. G. M. Spoo auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung als Postperceptor zu Echternach bewilligt und ist Hr. F. Klein, Commis 2. Klasse im Hauptpostamte zu Luxemburg, durch den nämlichen Beschluß, in Ersehung des Erstgenannten, zum Perceptor in Echternach ernannt worden.

Luxemburg den 17. October 1871.

Der General-Director der Finanzen,  
G. ULVELING.

**Avis. — Postes.**

Par arrêté royal grand-ducal du 10 de ce mois, démission honorable a été accordée, sur sa demande, au sieur G.-M. Spoo, de ses fonctions de percepteur des postes à Echternach, et par le même arrêté le sieur F. Klein, commis de 2<sup>e</sup> classe au bureau de la perception principale des postes à Luxembourg, a été nommé percepteur à Echternach, en remplacement du sieur Spoo.

Luxembourg, le 17 octobre 1871.

Le Directeur-général des finances,  
G. ULVELING.

**Bekanntmachung — Wilhelm Luxemburger Eisenbahngesellschaft.**

Donnerstag den 26. October, um 3 Uhr Nachmittags, wird im Sitz der Verwaltung, Faubourg St. Martin, Nr. 161, die Verlosung der im Jahre 1871 zu tilgenden Urkunden der Gesellschaft, wie hier folgt, stattfinden:

32 alte Actien; 11 privilegierte Actien; 224 3pCtige Obligationen; 40 5pCtige Obligationen.

Gesehen um ins „Memorial“ eingerückt zu werden.  
Luxemburg den 16. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
L. J. E. SERVAIS.

**Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.**

Le jeudi, 26 octobre courant, à 3 heures de relevée, aura lieu, au siège de l'administration, faubourg Saint-Martin, n° 161, à Paris, le tirage au sort des titres de la Société, amortissables en 1871, comme suit:

32 actions anciennes; 11 actions privilégiées; 224 obligations 3 %; 40 obligations 5 %.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 16 octobre 1871.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Jury für Naturwissenschaften, bestehend aus den H. H. Wies, Professor am Athenäum, als Präsident, E. Fischer, Präsident der Ackerbau-Commission, Bivort, Doctor der Medicin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Luxemburg, A. Müllendorf, Professor am Athenäum, als Mitglieder, und M. de Waha, Professor am Athenäum, als Mitglied-Secretär, wird an nachbenannten Tagen in einem der Säle des Athenäums zur Prüfung der H. H. Johann Zettinger von Hessemühl und Gustav Biver von Diekirch für die Candidatur der Naturwissenschaften schreiten.

Die schriftliche Prüfung beider Recipienten ist auf Mittwoch den 25. October c., 9 Uhr Vormittags, festgesetzt; die mündliche Prüfung des Hrn. Zettinger beginnt Donnerstag den 26. d. Mts., 9 Uhr Vormittags, und diejenige des Hrn. Biver am selben Tage, 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 17. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Polizeireglement.**

In seiner Sitzung vom 4. September 1871 hat der Gemeinderath der Stadt Diekirch ein Polizeireglement in Betreff der öffentlichen Gesundheitspflege beschlossen. — Genanntes Reglement ist, gemäß Bescheinigung des Bürgermeisters der Stadt vom 12. September d. J., vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. October 1871.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

**Bekanntmachung. — Studienbörse.**

Eine Börse der zu Köln, zu Gunsten der Familie des Gründers bestehenden Stiftung Merck, ist erledigt. Die Bewerber um den Genuß besagter Börse werden hiermit aufgefordert ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 6. December d. J.

**Avis. — Jury d'examen.**

Le jury pour les sciences naturelles, composé des sieurs Wies, professeur à l'athénée, président, E. Fischer, président de la Commission d'agriculture, Bivort, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, A. Müllendorff, professeur à l'athénée, membres, et M. de Waha, professeur au même athénée, membre-secrétaire, procédera aux jours ci-après indiqués, dans une des salles de l'athénée, à l'examen des sieurs Jean Hettlinger de Hessemühl et Gustave Biver de Diekirch, pour la candidature en sciences naturelles.

L'examen par écrit des deux récipiendaires est fixé au mercredi, 25 octobre courant, à 9 heures du matin; l'examen oral du sieur Hettlinger commencera le jeudi, 26 du même mois, à 9 heures du matin, et celui du sieur Biver, le même jour, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 17 octobre 1871.

Le Ministre d'Etat, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Règlement de police.**

Dans sa séance du 4 septembre 1871, le conseil communal de la ville de Diekirch a arrêté un règlement de police concernant la salubrité publique. — Ce règlement a été dûment publié suivant certificat du bourgmestre de la ville, en date du 12 septembre dernier.

Luxembourg, le 17 octobre 1871.

Le Directeur-général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

**Avis. — Bourses d'études.**

Une bourse d'étude de la fondation Merck, existant à Cologne en faveur de la famille du fondateur, est vacante. Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à adresser, avant le 6 décembre prochain, leur demande avec les pièces

an den „Verwaltungs-Rath der Gymnasial- und Stiftungsfonds in Köln“ einzusenden.

Luxemburg den 14. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,

L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Studienbörse.**

Eine Börse der Seyler'schen Stiftung zu Universitäts- oder auch andern höhern Studien ist seit dem 1. d. Mts erledigt. Die Bewerber um den Genuß derselben werden hiermit aufgefordert ihre Gesuche nebst Belegstücken vor nächstkünftigem 15. November an die H. H. Bürgermeister und 1. Schöffen der Stadt Luxemburg, als Collatoren, einzusenden.

Luxemburg den 16. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,

L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Patent.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 1. August d. J. ist Hrn. Theodor Scheerer, Bergrath und Professor an der Bergbau-Akademie zu Freiberg, ein Einführungspatent auf fünf Jahre für ein Verfahren aus phosphorhaltigem Roheisen gutes Stabeisen darzustellen, bewilligt worden.

Luxemburg den 11. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,

L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Weinberge.**

In seiner Sitzung vom 26. September d. J. hat der Gemeinderath von Mondorf ein Reglement über die Sperrung der Weinberge in dieser Gemeinde während 1871 beschloffen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 12. October 1871.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

justificatives au «Conseil d'administration des fondations des bourses d'études à Cologne».

Luxembourg, le 14 octobre 1871.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Bourses d'étu des.**

Une des bourses de la fondation Seyler pour études universitaires ou autres études supérieures est vacante depuis le 1<sup>er</sup> de ce mois. Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à adresser, avant le 15 novembre prochain, leurs demandes avec les titres justificatifs de leurs droits à MM. les bourgmestre et 1<sup>er</sup> échevin de la ville de Luxembourg, qui en sont les collateurs.

Luxembourg, le 16 octobre 1871.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Brevet.**

Par arrêté royal grand-ducal du 1<sup>er</sup> août dernier, il a été accordé au sieur Théod. Scheerer, conseiller des mines et professeur à l'académie des mines à Freiberg, un brevet d'importation de cinq ans pour un procédé de fabrication de bon fer en barres au moyen de la fonte contenant du phosphore.

Luxembourg, le 11 octobre 1871.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Bans de vendange.**

Dans sa séance du 26 septembre dernier, le conseil communal de Mondorf a arrêté un règlement pour le ban de vendange dans cette commune en 1871. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 12 octobre 1871.

Le Directeur-général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

Recensement des bestiaux fait en 1871

DISTRICTS.	CANTONS.	Nombre des chevaux									Nombre des bêtes à					
		de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à trois ans.			Poulains au-dessous de 6 mois.			de trois ans et au-dessus.			de trois mois jusqu'à trois ans.		
		Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.		Taureaux.	Vaches.	Boeufs.	Taureaux.	Vaches.	Boeufs.
Luxembourg.	Capellen . . .	27	1081	544	102	181	52	81	81	63	4445	19	111	1533	74	1
	Esch-sur-l'Alz.	70	1507	1005	130	209	62	122	116	47	5096	38	163	1647	88	1
	Luxembourg .	64	956	699	79	87	19	48	49	34	5125	8	90	1087	85	5
	Mersch . . . .	15	621	450	46	78	21	30	24	45	3363	56	103	995	68	5
Diekirch.		176	4165	2698	357	555	154	281	270	189	18029	121	467	5262	315	4
	Clervaux . . .	2	413	133	20	32	20	58	37	49	4083	1186	113	2510	1038	1
	Diekirch . . .	10	478	329	24	62	21	17	29	42	3638	655	69	1259	349	1
	Redange . . .	21	1023	307	108	188	68	89	81	92	4917	202	254	2349	243	3
	Vianden . . .	»	73	71	1	7	3	2	3	7	614	146	8	267	84	
	Wiltz. . . . .	6	469	293	36	48	14	42	36	81	3756	674	195	1796	261	
Grevenmacher.		39	2456	1133	189	337	126	208	186	271	17008	2863	639	8181	1975	1
	Echternach . .	15	27	350	33	56	18	35	33	25	2409	217	94	919	274	1
	Grevenmacher.	22	662	619	80	92	33	42	42	19	3496	42	105	1302	206	1
	Remich. . . .	31	629	490	54	47	11	22	15	28	2947	16	46	874	32	1
		68	1318	1459	167	195	62	99	90	72	8852	275	245	3095	512	1
Total général. .		283	7939	5290	713	1087	342	588	546	532	43889	3259	1351	16538	2802	4

le Grand-Duché de Luxembourg.

Années et mois.	Nombre des bêtes à laine.				Nombre des porcs				Nombre des					
					au-dessus de trois mois			au-dessous de trois mois.						
	Destinées à à l'éleve.	Béliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	destinés à la reproduction			destinés à l'en- graissement.					
						Verrats.	Truies.							
1899	22	518	604	183	39	1161	9595	2048	2	»	»	2	1062	34
1900	41	2561	1577	326	60	1649	3658	2740	1	1	»	16	801	38
1901	37	1072	373	188	38	994	3218	1537	9	2	»	21	854	138
1902	26	1988	1484	343	45	695	2201	1517	»	»	3	9	1179	22
1903	126	6139	4038	1040	182	4499	11672	7839	12	3	3	48	3896	232
1904	55	1871	4707	2675	92	1104	1451	1086	2	»	»	»	669	17
1905	19	1943	847	451	35	704	2183	1551	»	1	»	18	1526	21
1906	69	2214	3485	1998	36	1077	2278	1812	5	1	»	7	1266	28
1907	2	609	846	192	8	159	396	318	1	»	»	»	298	1
1908	40	2528	4253	2573	40	798	2438	1092	1	»	»	2	2016	24
1909	185	9165	14138	7889	211	3842	8746	5359	9	2	»	27	5775	91
1910	22	705	577	176	48	585	1588	1254	1	»	»	1	733	23
1911	16	1109	534	152	40	1004	3198	2001	1	»	»	»	962	30
1912	4	107	153	148	24	640	2919	144	»	1	»	4	553	15
1913	42	1921	1264	476	112	2229	7705	3399	2	1	»	5	2248	68
1914	353	17225	19440	9405	505	10570	28123	17097	23	6	3	80	11919	391

**Bekanntmachung. — Polizeireglement.**

In seiner Sitzung vom 26. August d. J. hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Reglement, das Institut der öffentlichen Dienst-männer betreffend, festgestellt. — Dies Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 18. October 1871.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentin y.

**Avis. — Règlement communal.**

Dans sa séance du 26 août dernier, le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté un règlement portant organisation d'un service de commissionnaires publics. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 18 octobre 1871.

Le Directeur-général de l'intérieur,  
N. SALENTIN Y.

**Bekanntmachung. — Indigenat.**

Aus einer am 13. October d. J. dem Bürger-meister der Gemeinde Ufeldingen abgegebenen Erklärung geht hervor, daß Nikolaus Keriger, Student der Theologie, geboren zu Ewerlingen den 24. November 1849 und wohnhaft daselbst, Sohn von Johann Nikolaus Keriger und Susanna Schröder, Eheleute, wohnhaft zu Ewerlingen, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 20. October 1871.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 13 octobre 1871 par le bourgmestre de la commune d'Ufeldange, que le sieur Nicolas Keriger, étudiant en théologie, né à Everlange le 24 novembre 1849, domicilié au même endroit, fils de Jean-Nicolas Keriger et de Susanne Schröder, conjoints, domiciliés audit Everlange, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 20 octobre 1871.

Le Directeur-général de la justice,  
VANNERUS.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Jury für Medicin, bestehend aus den HH. DD. L. Würth von Luxemburg, als Präsident, Schmit von Luxemburg, Gloner von Cap, de Bacquant von Fötz, als Mitglieder, und Fonck von Luxemburg, als Mitglied-Secretär, wird an den Tagen vom 6. bis 8. November k. im hiesigen Justizgebäude, Sitzungssaal des Medicinal-Collegiums, zusammentreten, um zur Prüfung nachbenannter Recipienten zu schreiten. Die mündliche Prüfung wird in folgender Ordnung stattfinden:

Hr. Victor Alesch von Luxemburg fürs Doctor-

**Avis. — Jury d'examen.**

Le jury pour la médecine, composé de MM. les docteurs L. Wurth de Luxembourg, président, Schmit de Luxembourg, Gloner de Cap et de Bacquant de Fœtz, membres, et Fonck de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 6 au 8 novembre prochain dans la salle des séances du Collège médical au palais de justice en cette ville, à l'effet de procéder à l'examen des récipiendaires ci-après dénommés. L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant:

Le sieur Victor Alesch de Luxembourg, pour

rat der Geburtshilfe, am 7. November, 10 Uhr Vormittags;

Hr. Johann Peter Nuël von Tetingen, fürs Doctorat der Chirurgie, am selben Tage, 3 Uhr Nachmittags;

Hr. Franz Razen von Luxemburg, fürs Doctorat der Medicin, am 8. November, 10 Uhr Vormittags;

Hr. Gustav Herr von Ettelbrück, fürs Doctorat der Chirurgie, am selben Tage, 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 20. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
L. J. E. Servais.

le doctorat en accouchement, le 7 novembre, à 10 heures du matin;

Le sieur Jean-Pierre Nuël de Tétange, pour le doctorat en chirurgie, le même jour, à 3 heures de relevée;

Le sieur François Razen de Luxembourg, pour le doctorat en médecine, le 8 novembre, à 10 heures du matin;

Le sieur Gustave Herr d'Ettelbruck, pour le doctorat en chirurgie, le même jour, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 20 octobre 1871.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

#### Bekanntmachung.—Prüfungsjury.

Die Jury für Philosophie und Philologie, bestehend aus den HH. Neumann, Professor, als Präsident, Gredt, Unter-Director, R. Müllendorff und Witry, Professoren, als Mitglieder, und Stronck, Professor, Mitglied-Secretär, wird an den Tagen vom 26. bis 31. October c. in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, um zur Prüfung nachbenannter Recipienten zu schreiten.

Die mündliche Prüfung wird in folgender Ordnung stattfinden:

Hr. Michel Follmann von Echternach, für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung zum Doctorat der Philosophie, am 27. October, 5 Uhr Abends;

Hr. Arthur Herchen von Luxemburg, für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung zum Doctorat der Philosophie, am 28. October, 5 Uhr Abends;

Hr. Joseph Schwickert von Strassen, fürs Doctorat der Philosophie und Philologie, am 30. October, 5 Uhr Abends;

Die HH. Johann Peter Brandenburger

#### Avis. — Jury d'examen.

Le jury pour la philosophie et les lettres, composé de MM. Neumann, professeur, président, Gredt, sous-directeur, Ch. Mullendorff et Witry, professeurs, membres, et Stronck, professeur, membre-secrétaire, se réunira du 26 au 31 octobre courant, dans une des salles de l'athénée, à l'effet de procéder à l'examen des récipiendaires ci-après dénommés.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant:

Le sieur Michel Follmann d'Echternach, pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire au doctorat en philosophie, le 27 octobre, à 5 heures de relevée;

Le sieur Arthur Herchen de Luxembourg, pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire au doctorat en philosophie, le 28 octobre, à 5 heures de relevée;

Le sieur Joseph Schwickert de Strassen, pour le doctorat en philosophie et lettres, le 30 octobre, à 5 heures de relevée;

Les sieurs Jean-Pierre Brandenburger de Bi-



von Biringen und Johann Jakob Diederich von Ehleringen, für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung zum Rechtsstudium, am 31. October, 5 Uhr Abends.

Luxemburg den 22. October 1871.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
L. J. E. Servais.

vange et Jean-Jacques Diederich d'Ehlerange, pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit, le 31 octobre, à 5 heures de relevée.

Luxembourg, le 21 octobre 1871.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L. J. E. SERVAIS.

PUBLICATION

faite conformément au § 5 de l'art. 24 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

D'un exploit du ministère de l'huissier Chrétien Herchen de Luxembourg, du 13 octobre 1871, enregistré, signifié en vertu d'une ordonnance rendue sur requête par M. le conseiller-président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du même jour, exécutoire sur minute et avant l'enregistrement ;

Il conste qu'à la requête de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de la Société anonyme des chemins de fer des « Bassins Houillers du Hainaut, » établie à Bruxelles, rue Royale, 60, et respectivement de la Société anonyme des chemins de fer « Prince Henri » ayant son siège à Luxembourg, lesquels élisent domicile en l'étude de M<sup>e</sup> Paul Eyschen, avocat-avoué à Luxembourg, qui est constitué et occupera pour le requérant ;

Assignment a été donnée à Jacques Theis, meunier, et à son épouse Madelaine Philippé, ménagère, demeurant ensemble à Schockmühl, lez Clemency, à comparaître le mercredi, 18 octobre prochain, à neuf heures du matin, devant le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, séant au palais de justice audit Luxembourg, en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique à l'effet de :

I. Voir dire que les formalités prescrites par la loi ont été remplies pour parvenir à l'expropriation pour cause d'utilité publique de :

a) Une parcelle de pré d'une contenance de 9 ares 44 centiares, emprise dans un pré d'une contenance totale de 23 ares 60 centiares, situé ban de Clemency, lieu dit « Breckwies, » section B, N<sup>o</sup> 1389 du cadastre, entre Michel Klein et Barbe Schmit, aboutissant sur les défendeurs et sur différents, figurant sous le N<sup>o</sup> 131 du plan parcellaire annexé à l'arrêté ministériel du 29 juin 1871, qui détermine les parcelles à emprendre sur le territoire de la commune de Clemency pour la construction du chemin de fer « Prince Henri, » ligne d'Ettelbruck vers Lamadelaine, partie comprise entre Bettingen et Petange, déclarée d'utilité publique suivant arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1871 ;

b) Une parcelle d'une contenance de 15 centiares, emprise dans un immeuble d'une contenance totale de 3 ares 30 centiares, situé ban de Clemency, lieu dit « Schockmühl, » section B, N<sup>o</sup> 1380bis du cadastre, entre le bois communal de Clemency et le canal du moulin, aboutissant sur les mêmes, figurant sous le N<sup>o</sup> 133 du plan parcellaire annexé à l'arrêté ministériel susvisé ;

II. Voir donner acte au requérant qu'il offre aux défendeurs pour indemnités du chef de l'expropriation de :

1<sup>o</sup> la parcelle reprise sub. a ci-dessus la somme de quatre-vingt-dix francs par are, faisant pour l'emprise un total de frs. 849 60 ;

2<sup>o</sup> celle reprise sub. b une somme pareille par are, faisant pour l'emprise un total de frs. 13 50 ;

III. Pour le cas où les assignés refusent d'accepter ces offres, voir ordonner la mise en possession provisoire de la partie poursuivante et procéder conformément à la loi du 17 décembre 1859 au règlement des indemnités qui leur reviennent.

Pour extrait conforme :  
Paul EYSCHEN.

Luxemburg. — Druck von B. B. d. d.